EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Retsudvalget

2008/0122(COD)

4.11.2008

UDTALELSE

fra Retsudvalget

til Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af Rådets beslutning 2001/470/EF om oprettelse af et europæisk retligt netværk på det civil- og handelsretlige område
(KOM(2008)0380 – C6-0248/2008 – 2008/0122(COD))

Rådgivende ordfører: Diana Wallis

PA_Legam

ÆNDRINGSFORSLAG

Retsudvalget opfordrer Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender, som er korresponderende udvalg, til at optage følgende ændringsforslag i sin betænkning:

Ændringsforslag 1

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Betragtning 4

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(4) For at sikre gennemførelsen af målene i Haagprogrammet vedrørende en styrkelse af det retlige samarbejde ***og borgernes adgang til domstolene*** og tage fat på de øgede opgaver, det kan forudses, at netværket vil komme til at stå over for de kommende år, er det nødvendigt, at netværkets retlige rammer fornyes, således at det kommer til at råde over flere handlemuligheder.	(4) For at sikre gennemførelsen af målene i Haagprogrammet vedrørende en styrkelse af det retlige samarbejde og tage fat på de øgede opgaver, det kan forudses, at netværket vil komme til at stå over for de kommende år, er det nødvendigt, at netværkets retlige rammer fornyes, således at det kommer til at råde over flere handlemuligheder.

Ændringsforslag 2

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Betragtning 5

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(5) Det er først og fremmest nødvendigt at nå frem til en bedre strukturering af netværkets funktion i medlemsstaterne omkring et nationalt kontaktpunkt og dermed styrke ***dets*** rolle både internt og over for dommere, ***andre jurister og civilsamfundet***.	(5) Det er først og fremmest nødvendigt at nå frem til en bedre strukturering af netværkets funktion i medlemsstaterne omkring et nationalt kontaktpunkt ***eller kontaktpunkter*** og dermed styrke ***kontaktpunkternes*** rolle både internt og over for dommere og visse ***faglige sammenslutninger***.

Ændringsforslag 3

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Betragtning 6

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(6) For at nå det mål er det nødvendigt, at et hovedkontaktpunkt i hver medlemsstat ***fuldt og helt*** er beskæftiget med netværkets opgaver og dermed fuldt ud ***udøver*** de beføjelser, der er fastsat i beslutning 2001/470/EF.	(6) For at nå det mål er det nødvendigt, at et ***eller flere hovedkontaktpunkter*** i hver medlemsstat er beskæftiget med netværkets opgaver og dermed fuldt ud ***er i stand til at udøve*** de beføjelser, der er fastsat for ***kontaktpunkter*** i beslutning 2001/470/EF.

Ændringsforslag 4

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Betragtning 6 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(6a) Der bør oprettes et specielt kontaktpunkt ved De Europæiske Fællesskabers Domstol, der skal tage sig af generelle henvendelser, særligt hvad angår udformningen af forelæggelser af præjudicielle spørgsmål.

Ændringsforslag 5

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Betragtning 7

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(7) Hvis det i henhold til en fællesskabsretsakt eller en international aftale er en anden medlemsstats ret, der finder anvendelse, bør netværkets kontaktpunkter fremover spille en vigtig rolle med at informere de retslige og udenretslige myndigheder i medlemsstaterne om indholdet af den ***fremmede*** ret.	(7) Hvis det i henhold til en fællesskabsretsakt eller en international aftale er en anden medlemsstats ret, der finder anvendelse, bør netværkets kontaktpunkter fremover ***være forberedt på at*** spille en vigtig rolle med at informere de retslige og udenretslige myndigheder i medlemsstaterne om indholdet af den ret.

Ændringsforslag 6

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Betragtning 8

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(8) Kontaktpunkternes behandling af anmodninger om samarbejde skal ske med ***en hast***, der er forenelig med de generelle mål i beslutningen.	(8) Kontaktpunkternes behandling af anmodninger om samarbejde skal ske med ***den størst mulige hast og effektivitet***, der er forenelig med de generelle mål i beslutningen.

Ændringsforslag 7

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Betragtning 9

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(9) For at nå målene i beslutning 2001/470/EF for så vidt angår forbedring af det retlige samarbejde i EU og borgernes adgang til domstolene, bør ***de juridiske erhverv***, der direkte er involveret i anvendelsen af fællesskabsinstrumenter og internationale instrumenter på det civilretlige område, ***automatisk*** være medlemmer af netværket ***via deres nationale organisationer***.	(9) For at nå målene i beslutning 2001/470/EF for så vidt angår forbedring af det retlige samarbejde i EU og borgernes adgang til domstolene, bør ***disse faglige sammenslutninger***, der direkte er involveret i anvendelsen af fællesskabsinstrumenter og internationale instrumenter på det civilretlige område, ***og som er udpeget af medlemsstaterne,*** være medlemmer af netværket.

Ændringsforslag 8

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Betragtning 10

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(10) For yderligere at ***udvikle netværkets opgaver for så vidt angår adgang*** til domstolene *er det endvidere hensigtsmæssigt, at* ***offentligheden gradvis kan komme i kontakt med medlemsstaternes kontaktpunkter ved hjælp af moderne kommunikationsmidler***.	(10) For yderligere at ***lette adgangen*** til domstolene *bør* ***medlemsstaternes kontaktpunkter opfordres til aktivt at deltage i udviklingen af en europæisk digital retspleje ved at bidrage til udviklingen og udformningen af fremtidige portaler, herunder borgernes e-justice-portal, der er en del af***

Fællesskabets politik for e-justice, og som især har til formål at give borgerne direkte domstolsadgang. Som et indledende skridt bør webstederne for de nationale udenrigsministerier indeholde et link til webstedet for det europæiske retlige netværk.

Ændringsforslag 9

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Betragtning 11

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(11) For at forbedre den gensidige tillid mellem dommere i EU og synergien mellem de implicerede europæiske netværk er det nødvendigt, at netværket til stadighed opretholder forbindelserne med de øvrige europæiske netværker, der har samme målsætninger, navnlig retsinstansers og dommeres netværker.	(11) For at forbedre den gensidige tillid mellem dommere ***eller andre jurister*** i EU og synergien mellem de implicerede europæiske netværk er det nødvendigt, at netværket til stadighed opretholder forbindelserne med de øvrige europæiske netværker, der har samme målsætninger, navnlig retsinstansers***,*** dommeres og ***juristers*** netværker.

Begrundelse

Det skal tydeligt fremgå, at samarbejdet med andre officielle netværker, herunder netværk for jurister, skal styrkes.

Ændringsforslag 10

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Artikel 1 – stk. 1 – litra a – litra i a (new)
Afgørelse 2001/470/EF
Artikel 2 – stk. 1 – litra d a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	ia) Følgende litra da) indsættes:
	"da) Der bør oprettes et specielt kontaktpunkt ved De Europæiske Fællesskabers Domstol, der skal tage sig af generelle henvendelser vedrørende søgsmål for den institution, særligt hvad angår udformningen af forelæggelser af

præjudicielle spørgsmål.

Ændringsforslag 11

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Artikel 1 – stk. 1 – litra a – litra ii
Afgørelse 2001/470/EF
Artikel 2 – stk. 1 – litra e

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
e) faglige sammenslutninger, der på nationalt plan i medlemsstaterne repræsenterer advokater, notarer, fogeder og andre praktiserende jurister, som er direkte involveret i anvendelsen af fællesskabsretsakter og internationale instrumenter vedrørende samarbejdet på det civil- og handelsretlige område.	e) ***sådanne*** faglige sammenslutninger, der på nationalt plan i medlemsstaterne repræsenterer advokater, notarer ***på det civilretlige område***, fogeder og andre praktiserende jurister, som er direkte involveret i anvendelsen af fællesskabsretsakter og internationale instrumenter vedrørende samarbejdet på det civil- og handelsretlige område, ***da medlemsstater kan give tilladelse til at uddelegere med henblik på at få feedback på arbejdet i det civile retssystem på europæisk niveau samt give beføjelser til at behandle spørgsmål af generel karakter.***

Ændringsforslag 12

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Artikel 1 – stk. 1 – litra b – litra i
Afgørelse 2001/470/EF
Artikel 2 – stk. 2 – afsnit 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
Når en medlemsstat udpeger flere kontaktpunkter, udpeger den blandt disse et ***hovedkontaktpunkt*** og sørger for den nødvendige koordination mellem dem. ***Den person, der udpeges som*** eneste kontaktpunkt eller ***som*** hovedkontaktpunkt for ***en*** medlemsstat ***udøver udelukkende*** de kontaktpunktsfunktioner, der er fastsat i ***denne beslutning, og ingen andre funktioner, navnlig dem, der er***	Når en medlemsstat udpeger flere kontaktpunkter, udpeger den blandt disse et ***eller flere hovedkontaktpunkter*** og sørger for den nødvendige koordination mellem dem. ***Medlemsstaterne skal sikre, at det*** eneste kontaktpunkt eller hovedkontaktpunktet ***eller –punkterne*** for ***hver enkelt*** medlemsstat ***tildeles de nødvendige menneskelige og teknologiske ressourcer til hurtigt og effektivt at*** udøve

omhandlet i stk. 1, litra b), c), d) og e).	de kontaktpunktsfunktioner, der er fastsat i stk. 1, litra b), c), d) og e), og ingen andre funktioner.

Ændringsforslag 13

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Artikel 1 – stk. 1 – litra b – litra ii
Afgørelse 2001/470/EF
Artikel 2 – stk. 2 – afsnit 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
Hvis ***det*** kontaktpunkt, der udpeges i medfør af stk. 2, ikke er dommer, ***udpeger den pågældende medlemsstat*** en dommer til at bistå denne med forbindelsesopgaver med de lokale judicielle myndigheder. Dommeren ***er automatisk medlem*** af netværket.	Hvis ***et*** kontaktpunkt, der udpeges i medfør af stk. 2, ikke er dommer, kan ***det pågældende kontaktpunkt bede om, at der udpeges*** en dommer til at bistå denne med forbindelsesopgaver med de lokale judicielle myndigheder. Dommeren ***eller dommerne*** kan udpeges ***som fyldgyldige medlemmer eller ad hoc-medlemmer*** af netværket.

Ændringsforslag 14

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Artikel 1 – stk. 1 – litra b a (ny)
Afgørelse 2001/470/EF
Artikel 2 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	ba) Følgende stk. 2a indsættes:
	2a. Præsidenten for De Europæiske Fællesskabers Domstol udpeger det i stk. 1, litra da), omhandlede kontaktpunkt.

Ændringsforslag 15

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Artikel 1 – stk. 1 – litra c a (nyt)
Afgørelse 2001/470/EF
Artikel 2 – stk. 4 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	ca) Følgende stk. 4a indsættes:
	4a. Medlemsstaterne fastsætter de faglige sammenslutninger, der er omfattet af stk. 1, litra e). I denne forbindelse skal de indhente de pågældende faglige sammenslutningers samtykke til deltagelse i netværket.

Ændringsforslag 16

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Artikel 1 – stk. 2 – litra a
Afgørelse 2001/470/EF
Artikel 3 – stk. 1 – litra b

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
a) I stk. 1 affattes litra b) således:	***Udgår***
"b) at fremme en effektiv adgang til domstolene for offentligheden, bl.a. ved hjælp af informationstiltag vedrørende den måde, hvorpå fællesskabsretsakter og internationale instrumenter vedrørende samarbejdet på det civil- og handelsretlige område fungerer."	

Ændringsforslag 17

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Artikel 1 – stk. 2 – litra b a (nyt)
Afgørelse 2001/470/EF
Artikel 3 – stk. 2 – litra b a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	ba) Følgende litra ba) indsættes:
	ba) at der etableres en elektronisk portal, som skal give adgang til retspraksis i civil- og handelsretlige sager fra de øverste domstole og fra underretterne i samtlige medlemsstater med henblik på yderligere udvikling af det retlige samarbejde inden

	for rammerne af netværket. Den relevante retspraksis skal oversættes til de officielle sprog i Det Europæiske Fællesskab;

Ændringsforslag 18

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Artikel 1 – stk. 3 – litra b – litra ii
Afgørelse 2001/470/EF
Artikel 5 – stk. 2 – litra c a

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
ca) at ***informere*** offentligheden om samarbejdet på det civil- og handelsretlige område i EU, relevante fællesskabsinstrumenter og internationale instrumenter og medlemsstaternes interne ret, ***bl.a. med hensyn til adgangen til domstolene.***	ca) at ***give*** offentligheden ***adgang til information*** om samarbejdet på det civil- og handelsretlige område i EU, relevante fællesskabsinstrumenter og internationale instrumenter og medlemsstaternes interne ret, ***særligt ved at der på webstederne for de nationale justitsministerier indsættes et link til webstedet for det europæiske retlige netværk.***

Ændringsforslag 19

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Artikel 1 – stk. 3 – litra b a (nyt)
Afgørelse 2001/470/EF
Artikel 5 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	ba) Følgende stk. 2a indsættes:
	"2a. De faglige sammenslutninger, som omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra e), skal i henhold til bestemmelserne i de enkelte medlemsstater, sammen med kontaktpunkterne, deltage i følgende af netværkets opgaver og aktiviteter:
	- at fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne på det civil- og handelsretlige område
	- at fremme juristernes praktiske og effektive anvendelse af

fællesskabsretsakter eller konventioner, der gælder mellem to eller flere medlemsstater

- at fremme adgangen til domstolene ved, når det er nødvendigt, at deltage i udarbejdelsen og ajourføringen af de faktablade, der omtales i artikel 15.

For at udøve disse opgaver og for at sikre den størst mulige udbredelse af deres respektive erfaringer skal kontaktpunkterne regelmæssigt være i kontakt med de faglige sammenslutninger.

Kontaktpunkterne skal derfor levere generelle oplysninger om gennemførelsen af fællesskabsretsakter eller internationale instrumenter om samarbejde på det civil- og handelsretlige område med undtagelse af oplysninger om enkeltsager."

Ændringsforslag 20

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Artikel 1 – stk. 3 – litra b – litra iii
Afgørelse 2001/470/EF
Artikel 5 – stk. 2 – litra f

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
f) at udarbejde en rapport hvert andet år om deres aktiviteter og forelægge den på et møde for netværkets medlemmer.	f) at udarbejde en rapport hvert andet år om deres aktiviteter og forelægge den på et møde for netværkets medlemmer. ***Denne rapport skal indeholde anbefalinger om bedste praksis og have særlig fokus på mangler i netværket.***

Ændringsforslag 21

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Artikel 1 – stk. 8
Afgørelse 2001/470/EF
Artikel 12 a – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Netværket opretholder forbindelser med andre europæiske netværker, der deler de samme målsætninger, navnlig med det europæiske strafferetlige netværk og det europæiske netværk for uddannelse af dommere.	1. Netværket opretholder forbindelser med andre europæiske netværker, der deler de samme målsætninger, navnlig med det europæiske strafferetlige netværk***, det europæiske netværk European Notarial Network*** og det europæiske netværk for uddannelse af dommere.

Begrundelse

Netværket European Notarial Network er på nuværende tidspunkt det første netværk, som er oprettet af et juridisk erhverv. Dette eksempel bør nævnes udtrykkeligt i afgørelsens tekst som et eksempel på god praksis og for at styrke integrationen af de juridiske erhverv.

Ændringsforslag 22

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Artikel 1 – stk. 11
Afgørelse 2001/470/EF
Artikel 13 a

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
Offentligheden får gradvis adgang til netværkets kontaktpunkter ved hjælp af de mest hensigtsmæssige teknologiske midler for at indhente oplysninger om indholdet og anvendelsen af fællesskabsinstrumenter og internationale instrumenter vedrørende det civil- og handelsretlige samarbejde ***og om nødvendigt for at blive henvist til de myndigheder, der er ansvarlige for den konkrete anvendelse heraf, navnlig de i artikel 6 omhandlede myndigheder***.	Offentligheden får gradvis adgang til ***tilgængelig information om det europæiske retlige netværk*** ved hjælp af de mest hensigtsmæssige teknologiske midler for at indhente oplysninger om indholdet og anvendelsen af fællesskabsinstrumenter og internationale instrumenter vedrørende det civil- og handelsretlige samarbejde.

Ændringsforslag 23

Forslag til afgørelse – ændringsretsakt
Artikel 1 – stk. 13
Afgørelse 2001/470/EF
Artikel 19

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
Senest den […][*tre år efter denne beslutnings ikrafttrædelse*] og herefter hvert tredje år forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet, Rådet og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport om netværkets aktiviteter. Rapporten ledsages om nødvendigt af forslag til ændring af denne beslutning.	Senest den […][*tre år efter denne beslutnings ikrafttrædelse*] og herefter hvert tredje år forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet, Rådet og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport om netværkets aktiviteter. Rapporten ledsages om nødvendigt af forslag til ændring af denne beslutning ***og skal specifikt omhandle netværkets arbejde med at gøre fremskridt, når det gælder udformningen, udviklingen og gennemførelsen af den europæiske e-justice, især med hensyn til at lette borgernes domstolsadgang.***

PROCEDURE

Titel	Oprettelse af et europæisk retligt netværk på det civil- og handelsretlige område
Referencer	KOM(2008)0380 – C6-0248/2008 – 2008/0122(COD)
Korresponderende udvalg	LIBE
Udtalelse fra Dato for meddelelse på plenarmødet	JURI 10.7.2008
Rådgivende ordfører Dato for valg	Diana Wallis 9.9.2008
Dato for vedtagelse	4.11.2008
Resultat af den endelige afstemning	+: 25 –: 0 0: 0
Til stede ved den endelige afstemning - medlemmer	Carlo Casini, Titus Corlăţean, Bert Doorn, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Neena Gill, Othmar Karas, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Diana Wallis, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka
Til stede ved den endelige afstemning - stedfortrædere	Sharon Bowles, Eva Lichtenberger, Rareş-Lucian Niculescu, Georgios Papastamkos, József Szájer, Jacques Toubon, Renate Weber